MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc listopad 1915.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour novembre 1915.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* — godzina *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en mm.*	Zachmurzenie dzienne [1] *Etat du ciel pend. le jour* [1]	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę [2] *Direction et vitesse du vent en kilomètres par heure* [2] — godzina *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3] *Nature des pluies* [3]	Stan wody na Wiśle w cm [4] *Hauteur de la Vistule en cm.* [4] godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarque*
1	4·6	10·3	5·6	10·6	3·7	736·07	6·17	84·7	5·3	6·1	W. Pn. W. 8	W. Pd. W. 11	Pn. Pn. W. 2	10·18	Mg. D.	—200	5·6	
2	5·0	8·5	4·9	8·6	3·0	34·85	6·33	89·7	6·7	—	Pn. W. 6	— 0	— 0	0·08	D.	—198	5·8	
3	0·2	7·0	7·6	8·7	—0·1	37·38	6·27	95·0	7·7	0·2	Pn. Pn. Z. 1	W. 2	Pn. Pn. W. 1	1·46	Sz. D.	—164	5·8	
4	7·2	11·3	7·4	12·1	5·7	31·35	7·43	88·7	9·3	0·4	W. Pn. W. 10	Z. Pn. Z. 4	Z. Pd. Z. 20	1·39	D.	—168	5·8	
5	6·7	8·4	6·0	8·9	5·3	37·18	5·63	75·3	8·7	1·7	Pd. Z. 24	Z. Pd. Z. 20	Z. 23	0·34	D.	—178	5·7	
6	4·1	3·8	2·6	5·3	1·9	42·53	4·13	70·7	10·0	—	Z. Pn. Z. 10	Z Pn. Z. 15	Z. 11	—	D.	—180	5·7	
7	2·8	6·7	3·4	7·0	1·4	43·30	4·53	73·3	4·3	1·6	Z. 18	Z Pd. Z. 19	Z. 15	—	—	—183	6·7	
8	—0·8	8·2	5·9	8·9	—0·8	38·33	5·17	82·3	6·3	5·4	Z. Pn. Z. 1	Z. 18	Z. 4	—	Sz.	—190	5·9	
9	3·8	8·3	2·2	8·6	1·2	37·00	5·03	79·7	6·0	1·8	Z. 2	Z. Pd. Z. 9	— 0	—	—	—196	7·0	
10	0·5	13·0	9·1	13·7	—0·5	731·73	6·50	80·0	7·3	5·1	W. Pn. W. 3	W. Pd. W. 10	Pn. W. 3	0·06	Sz. D.	—202	5·0	
11	7·4	1·2	2·8	10·0	0·7	31·87	5·50	99·3	6·7	—	Z. Pn. Z 3	Z. Pd. Z. 10	Z. 10	11·71	D. Śn.	—204	4·9	
12	1·4	6·3	5·8	6·3	1·1	33·48	4·40	71·0	4·0	6·4	Z. Pd. Z. 7	Pd W. 11	Pd. 8	—	—	—186	4·0	
13	6·8	13·0	8·8	14·7	6·1	27·70	6·37	71·7	6·3	5·8	Pd. Pd. W. 11	Pd. Pd. W. 28	Pd. W. 16	2·07	D.	—148	4·2	
14	7·4	5·7	2·3	7·7	2·0	34·22	4·83	73·7	7·3	—	Z. 4	Pn. Z. 10	Z. 2	0·23	D.	—152	4·0	
15	—0·8	4·4	3·0	5·0	—1·6	35·55	4·70	87·7	6·3	0·6	— 0	Pn. Pn. W. 9	Pn. 13	5·06	Sz. D. Śn.	—154	6·0	
16	0·3	0·5	0·0	1·9	—0·3	37·33	4·37	93·0	10·0	—	Z. 16	Z. 18	Pd. Z. 6	0·88	Śn.	—150	4·0	
17	—1·4	0·2	—0·2	0·2	—2·1	37·10	3·80	85·3	10·0	—	Pn. Pn. Z. 1	Pn. Z. 10	Z. Pn. Z. 15	3·16	Śn.	—146	3·0	
18	0·0	0·0	0·0	0·2	—0·4	32·59	4·30	95·0	10·0	—	Z. 31	Z. Pn. Z. 39	Z. Pn. Z. 24	8·99	Śn.	—152	2·9	
19	0·0	0·3	0·4	0·9	—0·2	45·63	4·20	90·7	10·0	—	Z. Pn. Z. 10	Z Pn. Z. 16	Z. Pn. Z. 10	0·26	Śn.	—164	2·8	
20	0·4	1·3	—0·2	1·4	—0·5	760·00	3·73	79·3	10·0	—	Pn. Z. 1	Pn. Z. 7	Pn. 4	—	—	—170	2·7	
21	—1·7	—1·1	—2·8	—0·5	—2·9	63·65	3·40	86·0	10·0	—	Pn. Pn. Z. 1	W. 8	W. Pn. W. 9	—	—	—154	2·8	
22	—3·9	—4·1	—6·2	—2·9	—8·3	57·47	2·93	90·0	10·0	—	W. Pd. W. 8	Pn. W. 3	W. 3	—	Sz. Mg.	—142	2·8	
23	—9·2	—8·1	—1·8	—1·6	—9·5	42·95	2·83	84·7	3·7	4·8	W. Pn. W. 1	Z. 3	Pd. Pd. Z. 20	—	Sz. Mg.	—140	2·6	
24	—0·4	0·3	—0·2	0·9	—1·7	37·66	3·60	79·7	8·0	1·8	Pd. Z. 16	Z. Pn. Z. 19	Z. Pd. Z. 23	0·22	Śn.	—150	2·6	
25	—2·2	—0·2	—2·3	0·1	—2·5	34·07	3·43	84·3	10·0	—	Z. 6	Z. 16	Pd. Z. 8	0·79	Śn.	—146	2·4	
26	—3·5	—2·8	—4·1	—1·9	—4·6	35·01	2·97	83·7	10·0	2·2	Z. 16	Z. 19	Z. Pn. Z. 20	0·11	Śn.	—151	2·2	
27	—4·9	—6·0	—9·2	—4·6	—10·1	41·87	2·07	72·7	10·0	0·1	Z. Pn. Z. 15	Pn. Pn. Z. 21	Pn. Pn. Z. 16	—	Śn.	—160	0·0	
28	—11·0	—7·0	—12·3	—7·0	—13·7	52·37	1·47	68·0	5·7	0·4	Z. 11	Pd. Z. 9	— 0	—	Śn.	—170	0·0	
29	—17·2	—10·7	—11·9	—9·9	—17·7	48·73	1·13	65·3	0·3	7·2	— 0	Pn. W. 7	Pn. Pn. W. 3	—	Sz.	—180	0·2	
30	—7·2	—2·2	—6·3	—2·1	—11·0	742·03	2·07	66·7	3·3	6·2	Pn. W. 6	Pn. Pn. W. 6	Pn. 3	—	[illegible]	—190	0·0	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Przeciętn. *Moyenne*	—0·19	2·72	0·71	3·69	—1·88	740·03	4·30	81·3	7·4	Suma 57·8	— 8·2	— 12·6	— 9·7	Suma 46·99	—	169	3·8	

[1] Od 0 — 10 / *De 0 — à 10* — 0 — pogoda zupełna, *serein.* 5 — zachmurzenie połowiczne, *mi-nuageux.* 10 — zachmurzenie całkowite, *nuageux.*

[2] Pn. = Północ (*Nord*). W. = Wschód (*Est*). Pd. = Południe (*Sud*). Z. = Zachód (*Ouest*).

[3] D. = deszcz, *pluie.* Sn. = śnieg, *neige.* Sz. = szron, *gelée blanche.* Gr. = grad, *grêle.* Kr. = krupy, *grésil.* Mg. = mgła, *brouillard.* R. = rosa, *rosée.* Bł. = błyskawice, *éclairs.* B. = burza, *orage.* Mr. = mróz, *froid.*

[4] Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego. *D'après l'échelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.*

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna *Population moyenne de l'année* 194.837 [1]) w tem mężczyzn *y compris hommes* 86.362 (wojska *militaires* 9.649); kobiet *femmes* 98.826 chrz. *chrét.* 151.996 izrael. *israél.* 42.841

Ogół: małżeństw *Total général: des mariages* 126 urodzin *des naissances* 240 skonów *des décès* 322 skonów bez obcych *des décès (étrangers exclus.)* 201

Uwaga: [1]) Faktyczna liczba ludności jest niższa z powodu ewakuacyi i dobrowolnego wyjazdu mieszkańców.
Remarque: *Le nombre de la population est effectivement plus bas à cause de l'évacuation de la ville et de volontaire départ des habitans.*

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	87	—	—	—	—	—	87
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	1	—	—	—	—	2
Ewangielickie — *Protestante*	1	—	—	—	—	—	1
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	36	—	—	36
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	89	1	—	36	—	—	126

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes*: wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	104	5	—	109
Wdowi — *Veufs*	14	2	—	16
Rozwiedz. — *Divorcés*	1	—	—	1
Razem — *Ensemble*	119	7	—	126

2) Urodzenia [1]). — Naissances [1]).

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt *Dont deux jumeaux*: 2 chł. *2 garç.*	2 dziew. *2 filles*	1 chł., 1 dz. *1 garç., 1 f.*	Trojaków *Dont trois*: 2 chł. 1 dz. *2 garç. 1 f.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	81	78[3])	15	15[4])	189	4	3	—	—	7	100	96	196	1	2	—	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	14	26	3[2])	5[2])	48	—	1	—	1	2	17	33	50	—	1	1	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	96	106	18	20	240	4	4	—	1	9	118	131	249	1	3	1	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*
[2]) W tem 3 chłopców 4 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych. *Dont 3 garçons et 4 filles de mariages israélites rituels.*
[3]) W tem 1 z kwietnia i 1 z lipca. *Dont 1 d'avril, 1 de juillet.*
[4]) W tem 1 z września. *Dont 1 de septembre.*

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus).*

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés	1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12 *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.*[1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka — *Diarrhée et entérite* (do 2 lat) — *(de 0—2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wzdęt. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Nephrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès* — M. — *H.*	4	—	—	2	—	2	—	3	—	—	—	4	21	17	1	4	10	1	3	19	7	1	—	22	16	—	—	—	3	—	6	—	—	—	2	7	27	—	10	1	193
Ogółem zmarło / *Total des décès* — K. — *F.*	1	—	—	—	—	4	2	4	1	—	—	—	3	21	4	3	7	1	6	11	2	2	—	22	5	—	3	—	2	—	2	—	—	—	1	16	1	—	5	—	129
Ogółem zmarło / *Total des décès* — Razem *Ensemble*	5	—	—	2	—	6	2	7	1	—	—	4	24	38	5	7	17	2	9	30	9	3	—	44	21	—	3	—	5	—	8	—	—	—	3	23	28	—	15	1	322[2]
0—1 miesięcy *mois* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
0—1 miesięcy *mois* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2
0—1 rok *an* — Chł. — *G.*	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	17
0—1 rok *an* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	5	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	17
1—5 lat *ans* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	9
1—5 lat *ans* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	3	1	3	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	6	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	22
5—10 lat *ans* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2
5—10 lat *ans* — Dz. — *F.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
10—15 lat *ans* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
10—15 lat *ans* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
15—30 lat *ans* — M. — *H.*	4	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	12	8	—	—	4	—	—	—	—	—	—	4	1	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	11	—	3	—	52
15—30 lat *ans* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
30—50 lat *ans* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	6	—	3	2	1	1	6	3	—	—	5	3	—	—	—	2	—	3	—	—	—	—	—	8	—	4	—	53
30—50 lat *ans* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	7	—	—	3	—	1	2	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	21
50—70 lat *ans* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	—	—	4	—	2	10	2	—	—	4	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	35
50—70 lat *ans* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	3	7	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	22
nad 70 lat *au-dessus de 70 ans* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	1	—	15
nad 70 lat *au-dessus de 70 ans* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	1	1	2	—	—	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	—	—	—	—	28
wiek nieznany *âge inconnu* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	1	8
wiek nieznany *âge inconnu* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers*: I. Śródmieście	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	2	1	1	—	—	4	1	—	—	6	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	10
IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	1	—	—	2	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	—	—	1	—	17
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	3	1	1	—	3	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	15
VI. Wesoła	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	1	—	—	2	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	19
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	7
VIII. Kazimierz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	2	—	2	4	1	—	—	4	3	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	6	—	—	—	1	30
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
X. Zakrzówek	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	6
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	6
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	9
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
XVIII. Warszawskie	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	5
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4
XXII. Podgórze	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	1	2	—	—	—	3	1	1	—	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	21
Razem — *Ensemble*	2	—	—	1	—	4	2	2	1	—	—	1	5	25	5	3	8	—	7	25	7	3	—	37	17	—	3	—	2	—	3	—	—	—	3	23	2	—	9	1	201
Z tego zmarło w szpitalach *Dont décédés dans les hôpitaux*	2	—	—	1	—	3	—	2	1	—	—	1	3	10	1	—	3	—	1	5	2	—	—	1	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	6	—	—	4	—	50
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Etrangers décédés à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes voisines*	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
z innych miejscowości *d'autres lieux*	3	—	—	1	—	1	—	4	—	—	—	3	19	11	—	4	8	2	2	4	2	—	—	7	4	—	—	—	1	—	5	—	—	—	—	—	26	—	6	—	113
Razem — *Ensemble*	3	—	—	1	—	2	—	5	—	—	—	3	19	13	—	4	9	2	2	5	2	—	—	7	4	—	—	—	3	—	5	—	—	—	—	—	26	—	6	—	121
Z tego zmarło w szpitalach *Dont décédés dans les hôpitaux*	3	—	—	1	—	2	—	5	—	—	—	3	19	13	—	4	9	2	2	5	2	—	—	5	3	—	—	—	3	—	5	—	—	—	—	—	19	—	6	—	111

[1]) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne 3 — wodowstręt 2 — nosacizna — — wąglik — — róża — — zapalenie ropne tkanki podskórnej 3
Y compris méningite cérébrospinale épidémique 3 — rage 2 — morve — — charbon — — erysipèle — — phlegmon 3

posocznica 14 — posocznico-ropnica — — ropnica — — tężec 1 — obrzęk złośliwy — — ropień — — dur powrotny — — kiła — — promienica —
septicémie 14 — septico-pyohémie — — pyohémie — — tétanos 1 — oedème maligne — — abcès — — typhus récurrent — — syphilis — — actinomycose —

gorączka przyranna — — ospica — — zapalenie szpiku kostnego — — gnilne zapalenie gardła — — choroba zakaźna nieoznaczona 1
suette — — varicelle — — ostéomyélite — — angina septica — — maladie contagieuse non définie 1

[2]) W tem 7 osób zmarłych w miesiącu listopadzie i 2 w grudniu 1914.
Dont 7 pers. décées en novembre et 2 en decembre 1914.

3 b) Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katol. *cath.-rom.*			grecko-katol. *gr.-cath.*			protestanckie *protestante*			mojżeszowe *mosaïque*			inne *autres*			nieznane *inconnu*			Ogółem *Total*		
	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*
1) wolny — *célibataires*	60	63	123	6	—	6	2	—	2	2	3	5	7	—	7	1	—	1	78	66	144
2) małżeński — *mariés*	59	23	82	6	1	7	3	—	3	11	5	16	5	—	5	—	—	—	84	29	113
3) wdowi — *veufs*	9	25	34	1	—	1	—	—	—	5	8	13	—	—	—	—	—	—	15	33	48
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5) niewiadomy — *inconnu*	7	—	7	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	7	1	8	16	1	17
Ogółem — *Total*	135	111	246	14	1	15	5	—	5	18	16	34	13	—	13	8	1	9	193	129	322

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnice — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Cholera azyat. *Choléra asiat.*	Cholera swojska *Choléra nostras*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachome*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*
I. Śródmieście	—	1	3	4	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	12
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3
IV. Piasek	1	5	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
V. Kleparz	1	1	—	—	—	8	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	13
VI. Wesoła	—	3	—	4	1	1	—	1	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	13
VII. Stradom	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
VIII. Kaźmierz	1	1	—	3	—	3	1	1	1	—	—	—	2	—	—	1	—	1	—	15
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI. Dębniki	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XII. Półwsie	—	—	—	3	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XVI. Łobzów	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XVII. Krowodrza	—	1	—	2	—	1	—	2	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	9
XVIII. Warszawskie	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3
XIX. Grzegórzki	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	3	—	—	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	7
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXII. Podgórze	1	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	7
Kraków razem — *Cracovie en tout*	4	18	4	17	2	20	9	8	9	—	—	—	13	—	1	2	—	1	—	108
Z tego leczonych w szpitalach *Dont malades traités dans les hôpitaux*	4	1	4	15	2	20	7	3	9	—	—	—	8	—	1	—	—	1	—	75
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	3	1	2	3	1	4	7	—	3	—	—	—	8	—	—	—	—	—	—	32
z innych miejscowości *d'autres lieux*	1	1	1	3	9	36	5	—	10	—	—	—	6	—	1	—	—	2	1	76
razem — *ensemble*	4	2	3	6	10	40	12	—	13	—	—	—	14	—	1	—	—	2	1	108
w szpitalach *dans les hôpitaux*	4	2	3	6	10	40	12	—	13	—	—	—	14	—	1	—	—	2	1	108
Ogółem — *Total*	8	20	7	23	12	60	21	8	22	—	—	—	27	—	2	2	—	3	1	216

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sous étage*	1 pietr. — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.	XXII.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	6	—	3	—	1	—	—	—	10	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2	—	—	3	—	—	—	2	—	1	—	—	—
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
4) Śmierć właść. — *Mort du propriét.*	—	1	2	—	1	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—
Razem — *Total*	6	2	5	1	2	—	—	—	16	—	—	1	—	1	—	1	—	1	2	—	—	3	—	—	—	2	—	2	—	2	1

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcool. à 90°*	100 litr.	122·89
— nad 90° — *sur 90°*	„	271·20
Wino — *Vins*	„	361·13
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	11·31
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	0·02
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	55·22
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	0·80
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	„	72·21
Piwo — *Bière*	„	4856·65
Porter — *Porter*	„	5·92
Miód zwyczajny — *Hydromel*	„	77·32

Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	220
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	850
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	1050
— do 50 kg. — *à 50 kg.*	„	843
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	„	370
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	„	
Świnie — *Porcs*	„	3254
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	567·97
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	489

Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk *pièces*	22693
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*		13697
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	0·29
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	941
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*		—
Jelenie — *Cerfs*	„	0·21
Sarny — *Chevreuils*	„	12
Zające — *Lièvres*	„	1384
Ryby — *Poissons*	100 kg.	415·42
Owoce — *Fruits*	„	4349·80
Owies — *Avoine*	„	266·72
Siano — *Foin*	„	2200·92
Słoma — *Paille*	„	1494·26

[1]) Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l' octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoirs municipaux.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałowników *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros betail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	12	—	46	5	63	159	1	253
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	15	—	31	23	69	66	25	65
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	535	211	696	440	1882	935	191	2285
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	15	—	9	2	26	21	—	90
5. Z Wiednia — *De Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
6. Z innych krajów koronnych — *D' autres pays d' Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Z Węgier — *De Hongrie*	—	—	—	—	—	—	—	—
8. Z innych państw — *D' autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
9. Pozostałość z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	577	211	782	470	2040	1181	217	2693
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	517	197	653	397	1764	1121	217	2637
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	40	5	40	50	135	54	—	29
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	9	—	12	—	21	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	566	202	705	447	1920	1175	217	2666
3) Bito w ciągu listopada: — On a abattu pendant le mois de novembre:								
W rzeźniach miejskich — *A l'abattoirs municipaux*	246		920	1092	2258	885	363	3301

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrees et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	34	—	34	—
Żyto — *Seigle*	„	32	—	32	—
Jęczmień — *Orge*	„	28	—	28	—
Owies — *Avoine*	„	26	—	26	—
Tatarka — *Sarrasin*	„	—	—	—	—
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż cały — *Riz*	„	210	—	220	—
Rzepak — *Colza*	„	—	—	—	—
Groch — *Pois*	1 kg.	1	30	1	40
Kukurudza — *Maïs*	„	—	—	—	—
Fasola — *Haricots*	„	1	06	1	16
Soczewica — *Lentilles*	„	2	20	2	40
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	—	12	—	14
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	10	—	12
Marchew nowa — *Carottes*	„	—	28	—	34
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	46	—	50
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt. - pieces	9	—	12	—
Ogórki — *Concombres*	„	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	18	—	20	—
Słoma — *Paille*	„	7	—	7	50
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	76	—	76
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	48	—	48
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	—	—	—
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	56	—	56
„ razowy — *Pain bis*	„	—	—	—	—
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la piece	—	—	—	—
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	—	96	1	00
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	—	—	—
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	1	00	1	12
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	—	—	—
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait ecremé*	1 litr	—	24	—	28
„ niezbierane — *Lait non écremé*	„	—	46	—	50
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	36	—	40
Śmietanka słodka — *Crème douce*	zakaz sprzedaży	—	—	—	—
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	„	1	20	1	30
Masło — *Beurre*	1 kg.	7	—	7	—
Ser — *Fromage*	„	1	20	1	60
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pieces	10	—	10	—
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	22	—	22	—
„ miękkie — *Bois blanc*	„	20	—	20	—
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	1 kg.	—	24	—	28
„ kamienne — *Houille*	100 kg.	2	60	2	80
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	66	—	66
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	1	26	1	34

Przedmioty konsumcyi *Denrees et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	120	—	278	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	380	—	464	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	„	147	—	280	—
Owca — *Brebis*	„	125	—	172	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf 1re qualité*	1 kg.	4	88	4	88
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	3	52	3	52
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	3	76	4	32
„ cielęce — *Viande de veau*	„	4	—	5	20
„ baranie — *Viande de mouton*	„	3	60	4	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la piece	7	—	8	—
Gęsi — *Oies*	„	12	—	18	—
Kaczki — *Canards*	„	4	—	6	—
Indyki — *Dindons*	„	12	—	18	—
Kury — *Poules*	„	5	—	6	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	3	40	5	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	4	40	4	80
Szczupaki — *Brochets*	„	5	60	6	—
Sandacze — *Sandres*	„	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka wędzona — *Jambon fumée*	1 kg.	4	80	4	80
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	7	68	7	68
Kiełbasa — *Saucisse*	„	4	32	4	32
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	4	60	4	60
Słonina — *Lard*	„	4	80	4	80
Smalec — *Saindoux*	„	5	20	5	20
Serdelki — *Cervelas*	sztuka-la piece	—	20	—	20
Kiszki — *Boudins*	„	—	20	—	20
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	—	—	—
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	4	40	5	20
Kawa palona — *Café torréfié*	„	5	20	6	80
Herbata — *Thé*	„	14	—	16	—
Cukier — *Sucre*	„	—	97	1	04
Sól — *Sel*	„	—	22	—	22
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	36	—	48
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	5	—	5	60
Wódka — *Eau-de-vie*	„	3	20	4	60
Rum zwykły — *Rhum*	„	3	20	3	60
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	2	40	3	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	2	40	3	—
Piwo okocimskie — *Bière*	„	—	80	—	84

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya — Galicie, Autriche.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie